

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере

Распоряжение · № 1238-р · от 14.07.2011 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 14 ИЮЛЯ 2011 Г. № 1238-Р

МОСКВА

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минкультуры России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Германской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере (прилагается).

Поручить Минкультуры России провести совместно с МИДом России переговоры с Германской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере

Правительство Российской Федерации и Правительство Федеративной Республики Германия, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о культурном сотрудничестве от 16 декабря 1992 г., стремясь содействовать развитию сотрудничества в аудиовизуальной сфере между Российской Федерацией и Федеративной Республикой Германия,

учитывая вклад, который совместное кинопроизводство вносит в развитие кинопромышленности, а также в укрепление экономических и культурных связей между двумя государствами, желая благоприятствовать в двусторонних отношениях совместному производству и прокату фильмов, способных содействовать развитию кинематографии обеих стран, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Соглашении применяются следующие понятия:

"фильм" - аудиовизуальное произведение, созданное в художественной, хроникально-

документальной, научно-популярной, учебной, анимационной, телевизионной или иной форме на основе творческого замысла, состоящее из изображения зафиксированных на киноплёнке или на иных видах носителей и соединённых в тематическое целое последовательно связанных между собой кадров и предназначенное для восприятия с помощью соответствующих технических устройств;

"фильм совместного производства" - фильм, производство которого осуществляется сопродюсерами государств Сторон;

"продюсер" - физическое или юридическое лицо, определенное в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Федеративной Республики Германия, ответственное за финансирование, производство и (или) использование фильма, а в случае с юридическим лицом - имеющее свое местонахождение на территории государства одной из Сторон;

"сопродюсеры" - продюсеры, связанные контрактом о совместном производстве фильма и (или) его использовании, включая участие в его финансировании;

"компетентные органы" - компетентными органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны - Министерство культуры Российской Федерации;

с Германской Стороны - Федеральное ведомство экономики и экспортного контроля Федеративной Республики Германия.

Об изменении своих компетентных органов Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 2

1. Фильмам совместного производства, отвечающим требованиям настоящего Соглашения, придается статус "национальный фильм" в Российской Федерации и Федеративной Республике Германия.

2. Стороны предоставляют фильмам совместного производства, которым придан статус "национальный фильм", те же преимущества, которые предоставляются национальному кино согласно законодательству государства соответствующей Стороны.

3. Порядок и условия придания статуса "национальный фильм" фильмам совместного производства определяются согласно приложению, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 3

1. Решение о придании статуса "национальный фильм" фильму совместного производства принимается компетентными органами соответствующей Стороны в каждом отдельном случае.

2. Решение, указанное в пункте 1 настоящей статьи, может быть отменено принявшим его компетентным органом в случае, если фильм перестает соответствовать условиям настоящего Соглашения.

Статья 4

1. Лица, участвующие в совместном производстве фильма, указанные в подпункте 3 пункта 3 приложения к настоящему Соглашению, должны относиться к следующему кругу лиц:

1) в отношении Российской Федерации - граждане (физические лица) в соответствии с законодательством Российской Федерации;

2) в отношении Федеративной Республики Германия - немцы по смыслу Основного закона для Федеративной Республики Германия;

3) граждане другого государства - члена Европейского союза;

4) граждане другого государства - участника Соглашения об общем европейском экономическом

пространстве от 2 мая 1992 г.

2. Участие в совместном производстве фильма лиц, не отвечающих условиям пункта 1 настоящей статьи, может быть допущено в виде исключения и с учетом требований, связанных с производством фильма, по согласованию с компетентными органами, за исключением режиссера.

Статья 5

1. Доля финансовых вкладов сопродюсеров может составлять от 20 до 80 процентов общей стоимости фильма совместного производства.

2. Без ущерба для положений настоящего Соглашения допускается участие в совместном производстве фильма другого продюсера из третьего государства с вкладом не менее 10 и не более 20 процентов общей стоимости фильма совместного производства.

Статья 6

Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства оказывает содействие во въезде на территорию своего государства художественно-производственного персонала от другой Стороны, а также во временном ввозе и вывозе оборудования и материалов, необходимых для совместного производства фильмов.

Статья 7

Если фильм совместного производства экспортируется в государство, где импорт фильмов ограничен, действует следующий порядок:

- 1) фильм совместного производства, как правило, включается в квоту государства с наибольшей долей участия, определенной в контракте между сопродюсерами фильма;
- 2) фильм совместного производства в случае равного участия Сторон в его производстве передается сопродюсеру государства, имеющего наиболее благоприятные условия для экспорта в импортирующее государство;
- 3) если положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи неприменимы, фильм совместного производства включается в квоту государства, представленного режиссером фильма совместного производства.

Статья 8

1. Каждый фильм совместного производства, создаваемый в рамках настоящего Соглашения, производится в двух окончательных вариантах - один на русском и один на немецком языке. Эти варианты могут содержать диалоги на других языках, если сценарий того требует.

2. Фильмы совместного производства представляются с надписью "Российско-германское производство" при наибольшей доле российского участия или "Германо-российское производство" при наибольшей доле германского участия. Такая надпись должна присутствовать в начальных и финальных титрах, в рекламной продукции, везде, где фильмы совместного производства будут представляться, включая общественный показ и участие в международных кинофестивалях. В титрах фильмов совместного производства, а также в рекламной продукции указываются Российская Федерация и Федеративная Республика Германия.

Статья 9

На международных кинофестивалях фильмы совместного производства представляются как произведение продюсера с наибольшей долей участия, а в случае равного участия - как произведение продюсера, представленного режиссером фильма.

Статья 10

Стороны оказывают содействие организации некоммерческих киномероприятий (премьер, фестивалей фильмов), обмену специалистами в аудиовизуальной сфере, а также взаимному участию

в международных кинофестивалях, проводимых на территории Российской Федерации или на территории Федеративной Республики Германия, в соответствии с регламентами фестивалей и законодательством государств Сторон.

Статья 11

1. В целях дальнейшего сотрудничества в аудиовизуальной сфере и в интересах обоих государств Стороны создают Смешанную российско-германскую комиссию по вопросам сотрудничества в аудиовизуальной сфере (далее - Комиссия). В ее состав входят представители Сторон, а также представители аудиовизуальной сферы обоих государств.

2. Задачами Комиссии являются:

1) рассмотрение результатов сотрудничества, осуществляемого на основе настоящего Соглашения, и решение вопросов, возникающих в ходе его реализации;

2) выработка в случае необходимости предложений о внесении изменений в настоящее Соглашение.

3. Заседания Комиссии проводятся поочередно в Российской Федерации и Федеративной Республике Германия 1 раз в 2 года. По просьбе компетентного органа одной из Сторон может быть созвано чрезвычайное заседание Комиссии, в частности, в случае внесения изменений в законодательство государств Сторон в аудиовизуальной сфере или в случае возникновения иных обстоятельств, препятствующих реализации настоящего Соглашения.

Статья 12

Спорные вопросы, возникающие между Сторонами при применении или толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров Сторон.

Статья 13

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются соответствующими протоколами.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

2. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет. В дальнейшем действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не позднее чем за 90 дней до истечения первоначального или последующих периодов его действия.

3. После прекращения действия настоящего Соглашения его положения применяются в отношении совместных программ и проектов, начатых в рамках настоящего Соглашения и не завершенных до даты прекращения его действия.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Федеративной Республики Германия

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере

О придании статуса "национальный фильм" фильмам совместного производства

1. Настоящее приложение определяет порядок и условия придания статуса "национальный фильм" фильмам совместного производства.

2. Для придания фильму совместного производства статуса "национальный фильм" в компетентные органы сопродюсерами подается заявка.

Заявка об оказании содействия совместному производству фильма (далее - заявка) в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере подается в компетентные органы не позднее чем за 60 дней до начала съемочных работ.

3. К заявке прилагаются следующие документы:

1) литературный сценарий и синопсис фильма, подготовленные в соответствии с требованиями законодательства государств Сторон;

2) документы, подтверждающие наличие авторских прав на произведения в случае их использования в фильме, а также приобретение прав, необходимых для производства и коммерческого использования фильма;

3) список лиц, занятых в производстве фильма (далее - персонал), с указанием гражданства и категории выполняемой работы, исполнителей главных ролей с указанием их гражданства. Персоналом считаются лица, признаваемые таковыми законодательством государства каждой из Сторон;

4) календарно-постановочный план производства фильма;

5) контракты с автором сценария и режиссером фильма;

6) учредительные документы сопродюсеров, являющихся юридическими лицами;

7) бизнес-план производства;

8) проект контракта или действующий контракт на совместное производство и (или) его использование между сопродюсерами.

4. Проект контракта или действующий контракт на совместное производство фильма и (или) его использование между сопродюсерами должен содержать следующую информацию:

1) название фильма;

2) наименование и место нахождения сопродюсеров;

3) имена и фамилии авторов сценария и режиссеров фильма;

4) смета расходов на производство фильма с указанием источников финансирования, включая сведения о налогах, предусмотренных законодательством каждого из государств, а также процентное распределение участия сопродюсеров;

5) порядок распределения доходов от коммерческого использования фильма;

6) сроки производства фильма;

7) ответственность сопродюсеров за невыполнение условий контракта;

8) оговорка о том, что каждый из сопродюсеров является совладельцем исходных материалов фильма (изображения и звука) независимо от того, где они хранятся. Преимущественное право на их хранение имеет государство, продюсер которого внес наибольшую сумму финансовых средств, а при равенстве вкладов место хранения определяется по договоренности сопродюсеров;

9) оговорка о том, что каждый из сопродюсеров имеет право на владение копией фильма в собственной языковой версии;

10) оговорка о том, что все взаиморасчеты между сопродюсерами завершаются в течение 60 дней с даты окончания производства фильма, указанной в контракте на совместное производство фильма и (или) его использование.

5. Изменения, вносимые в контракт на совместное производство фильма и (или) его использование, представляются на согласование в компетентные органы до окончания срока изготовления рабочей копии (до сведения фильма на одну пленку).

6. Вклад каждого из сопродюсеров должен включать, как минимум, одну единицу персонала, одного из исполнителей главных ролей, одного исполнителя второстепенной роли. По согласованию компетентных органов в исключительных случаях допускается изменение размера вкладов сопродюсеров.

7. Придание статуса "национальный фильм" фильмам совместного производства оформляется документально компетентными органами путем выдачи удостоверения национального фильма в соответствии с законодательством государств Сторон.
